**SOÁ 307**

KINH TRANG NGHIEÂM TAÂM BOÀ-ÐEÀ

*Haùn dòch: Ñôøi Dao Taàn, Tam taïng Cöu-ma-la-thaäp.*

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät truù nôi nuùi Kyø-xaø-quaät, thuoäc thaønh Vöông xaù cuøng vôùi ñaïi chuùng Tyø-kheo moät ngaøn hai traêm vò, möôøi ngaøn Boà-taùt. Teân cuûa caùc vò laø: Boà-taùt Trí Quang, Boà-taùt Phaùp Quang, Boà-taùt Nguyeät Quang, Boà-taùt Nhaät Quang, Boà-taùt Voâ Bieân Quang, Boà-taùt Baït-ñaø-la.

Coù möôøi saùu vò Chaùnh só nhö Vaên-thuø-sö-lôïi voán tu haønh töø phaùp naøy, laïi coù saùu möôi Boà-taùt nhö Boà-taùt Di-laëc cuõng tu haønh töø phaùp aáy, cuøng taát caû caùc Ñaïi Boà-taùt tu haønh trong Hieàn kieáp naøy.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân cuøng vôùi voâ soá ñaïi chuùng vaây quanh, vì hoï giaûng noùi phaùp. Luùc aáy, trong chuùng hoäi coù Boà-taùt teân Tö Voâ Löôïng Nghóa, lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy, söûa laïi y phuïc, tròch aùo baøy vai beân phaûi, ñaàu goái beân phaûi quyø saùt ñaát, duøng caùc thöù hoa baùu raûi leân Ñöùc Phaät. Cuùng döôøng Phaät xong, chaép tay baïch Ñöùc Phaät:

–Thöa Ñöùc Theá Toân! Con coù yù muoán hoûi, xin Theá Toân thöông xoùt maø cho phaùp. Ñöùc Phaät daïy Boà-taùt Tö Voâ Löôïng Nghóa:

–OÂng cöù tuøy yù hoûi.

Boà-taùt Tö Voâ Löôïng Nghóa baïch Phaät:

–Thöa Theá Toân! Theá naøo laø Boà-taùt tu taâm Boà-ñeà? Theá naøo laø taâm Boà-ñeà? Ñöùc Phaät daïy Boà-taùt Tö Voâ Löôïng Nghóa:

–Boà-taùt tu taâm Boà-ñeà chaúng phaûi laø ñoái vôùi chuùng sinh. Taâm Boà-ñeà laø khoâng theå naém baét ñöôïc, taâm naøy chaúng coù hình saéc, chaúng coù theå thaáy, phaùp cuõng khoâng theå naém baét ñöôïc. Vì sao? Vì taát caû chuùng sinh voán khoâng.

Boà-taùt Tö Voâ Löôïng Nghóa baïch Phaät:

–Thöa Theá Toân! Phaùp töôùng nhö vaäy laø raát saâu xa, Boà-taùt neân tu haønh nhö theá

naøo?

Ñöùc Phaät daïy Boà-taùt Tö Voâ Löôïng Nghóa:

–Naøy thieän nam! Taâm Boà-ñeà khoâng coù hình töôùng, chaúng phaûi coù, chaúng phaûi taïo

ra, lìa vaên töï. Boà-ñeà töùc laø taâm, taâm töùc laø chuùng sinh. Neáu hieåu roõ ñöôïc nhö vaäy môùi goïi laø Boà-taùt tu taâm Boà-ñeà.

Boà-ñeà voán khoâng coù quaù khöù, vò lai, hieän taïi. Taâm Boà-ñeà nhö vaäy thì thì chuùng sinh cuõng voán khoâng coù quaù khöù, hieän taïi, vò lai. Neáu coù theå hieåu roõ nhö vaäy thì goïi laø Boà-taùt. Nhöng ôû trong ñoù thaät khoâng choã thuû ñaéc, do khoâng choã thuû ñaéc neân môùi laø chöùng ñaéc. Neáu ñoái vôùi taát caû phaùp khoâng heà coù choã thuû ñaéc neân goïi laø ñaït ñöôïc Boà-ñeà. Vì chuùng sinh môùi tu haønh neân phöông tieän noùi coù Boà-ñeà, nhö A-la-haùn chöùng quaû.

Nhöng ôû nôi phaùp thaät khoâng coù choã thuû ñaéc, chæ taïm duøng ngoân töø theá tuïc neân noùi laø coù Boà-ñeà, nhöng Boà-ñeà thaät söï laø khoâng theå chöùng ñöôïc. Neáu ñoái vôùi heát thaûy phaùp maø khoâng heà coù choã thuû ñaéc thì goïi laø Boà-ñeà.

Nhöng ôû trong ñoù khoâng coù taâm, cuõng khoâng coù ngöôøi taïo ra taâm, cuõng khoâng coù Boà-ñeà, cuõng khoâng coù ngöôøi taïo ra Boà-ñeà, cuõng khoâng coù chuùng sinh, cuõng khoâng coù ngöôøi taïo ra chuùng sinh, cuõng khoâng coù Thanh vaên, cuõng khoâng coù ngöôøi phaùt taâm haønh Thanh vaên, cuõng khoâng coù Bích-chi-phaät, cuõng khoâng coù ngöôøi phaùt taâm tu Bích-chi- phaät, cuõng khoâng coù Boà-taùt, cuõng khoâng coù ngöôøi phaùt taâm Boà-taùt, cuõng khoâng coù Phaät, cuõng khoâng coù ngöôøi thaønh Phaät, cuõng khoâng coù höõu vi, cuõng khoâng coù ngöôøi taïo phaùp höõu vi, cuõng khoâng coù voâ vi, cuõng khoâng coù ngöôøi taïo voâ vi. Trong nhöõng phaùp treân maø cho laø ñaõ chöùng ñaéc, ñang ñaéc vaø seõ chöùng ñaéc thì ñeàu laø khoâng theå ñöôïc.

Ñöùc Phaät daïy:

–Naøy thieän nam! Haõy laéng nghe, laéng nghe vaø suy nghó chín chaén, nhöõng ñieàu ñang noùi hay ta seõ noùi:

Boà-taùt phaùt taâm Boà-ñeà coù möôøi phaùp. Nhöõng gì laø möôøi phaùp?

1. Phaùt taâm thaønh töïu nguoàn goác cuûa taát caû phaùp laønh, ví nhö nuùi Tu-di duøng caùc thöù baùu ñeå trang nghieâm.
2. Phaùt taâm thöïc haønh Boá thí ba-la-maät, ví nhö maët ñaïi ñòa nuoâi lôùn caùc phaùp laønh.
3. Phaùt taâm thöïc haønh Trì giôùi ba-la-maät, ví nhö sö töû chuùa coù theå haønh phuïc caùc loaøi thuù, dieät tröø taø kieán.
4. Phaùt taâm thöïc haønh Nhaãn nhuïc ba-la-maät, ví nhö Na-la-dieân beàn chaéc, khoâng theå bò huûy hoaïi maø coù khaû naêng phaù tröø phieàn naõo.
5. Phaùt taâm thöïc haønh Tinh taán ba-la-maät, hieän ñang tu haønh caùc phaùp laønh, nhö hoa trôøi nhö yù phaùt ra lôøi phaùp nhö yù.
6. Phaùt taâm thöïc haønh Thieàn ba-la-maät, ví nhö maët trôøi chieáu saùng, dieät tröø toái taêm.
7. Phaùt taâm thöïc haønh Trí tueä ba-la-maät, caùc taâm nguyeän ñeàu ñöôïc thaønh töïu ñaày ñuû, ví nhö ngöôøi ñi buoân baùn phöông xa khoâng gaëp caùc hoaïn naïn.
8. Phaùt taâm thöïc haønh Phöông tieän ba-la-maät, dieät tröø caùc chöôùng ngaïi, ví nhö maët traêng troøn ñaày, trong suoát khoâng nhô.
9. Phaùt taâm muoán thöïc haønh ñaày ñuû baûn nguyeän du hoùa nôi caùc coõi Phaät, öa nghe phaùp thaâm dieäu, dieät tröø naïn ñoùi ngheøo cuûa taâm trí.
10. Phaùt taâm roäng lôùn nhö hö khoâng, trí tueä cuûa vò naøy khoâng cuøng taän, ví nhö Chuyeån luaân thaùnh vöông, thaønh töïu Nhaát thieát chuûng trí.

Naøy thieän nam! Neáu ngöôøi naøo coù theå phaùt ñöôïc möôøi thöù taâm treân thì môùi goïi laø Boà-taùt, cuõng goïi laø Ñaïi Boà-taùt, cuõng goïi laø chuùng sinh ñöôïc voâ vi, cuõng goïi laø chuùng sinh khoâng coøn bò chöôùng ngaïi, cuõng goïi laø chuùng sinh ñaõ ñöôïc ñoä thoaùt, cuõng goïi laø chuùng sinh khoâng theå nghó baøn, nhöng ôû trong aáy cuõng khoâng coù taâm, cuõng khoâng coù Boà- ñeà.

laø gì?

Laïi nöõa, naøy thieän nam! Coù möôøi phaùp Tam-muoäi hoä trì taâm Boà-ñeà. Möôøi phaùp ñoù

1. Phaùt taâm thöïc haønh Tam-muoäi phaùp baûo ñeå hoä trì taâm Boà-ñeà.
2. Phaùt taâm haønh Tam-muoäi Kieân coá ñeå hoä trì.
3. Phaùt taâm nhaäp Tam-muoäi Baát ñoäng ñeå hoä trì.
4. Phaùt taâm haønh Taâm muoäi Baát thoaùi ñeå hoä trì.
5. Phaùt taâm thöïc haønh Tam-muoäi Baûo hoa ñeå hoä trì.
6. Phaùt taâm thöïc haønh Tam-muoäi Nhaät quang ñeå hoä trì.
7. Phaùt taâm thaáu ñaït Tam-muoäi Nhaát thieát nghóa ñeå hoä trì.
8. Phaùt taâm vaän duïng Tam-muoäi Trí chieáu ñeå hoä trì.
9. Phaùt taâm tu haønh Tam-muoäi Chö Phaät hieän taïi tieàn ñeå hoä trì.
10. Phaùt taâm theå nhaäp Tam-muoäi Thuû-laêng-nghieâm ñeå hoä trì.

Laïi nöõa, naøy thieän nam! Boà-taùt nôi töôùng cuûa Sô ñòa coù theå thaáy ba ngaøn coõi Phaät, trong aáy coù ñuû muoân ngaøn voâ soá chaâu baùu ñöôïc aån chöùa.

Vaøo hai ñòa coù theå thaáy ba ngaøn coõi Phaät an nhieân bình tònh, duøng caùc hoa baùu saùng ñeïp ñeå trang nghieâm. Vaøo ba ñòa seõ thaáy caùc löïc só haøng phuïc oaùn ñòch. Vaøi boán ñòa coù theå thaáy töø boán phöông, caùc ngoïn phong luaân thoåi ñeán, coù caùc thöù hoa vi dieäu raûi khaép maët ñaát. Vaøo naêm ñòa coù theå thaáy caùc Thieân nöõ duøng caùc chuoãi baùu anh laïc trang nghieâm thaân, treân ñaàu ñoäi maõo Thieân hoa Öu-baùt-la, hoaëc maõo Thieân hoa Chieâm-baëc, hoaëc maõo Thieân hoa Baø-sö-ca, hoaëc maõo baèng Thieân hoa A-ñeà-muïc-ña- giaø ñeå trang nghieâm hình töôùng. Vaøo saùu ñòa thaáy caùc ao baùu vôùi nöôùc taùm coâng ñöùc trong laëng traøn ñaày. Ao aáy coù ñöôøng ñi xung quanh, baäc caáp baèng baûy baùu, ñaùy ao loùt baèng caùt vaøng, töï thaáy thaân mình ôû trong ao ñoù vui chôi thích thuù. Vaøo baûy ñòa thaáy hai beân coù caùc ñòa nguïc, töï mình ñi qua caûnh aáy maø khoâng thaáy khoù khaên. Vaøo taùm ñòa töï thaáy treân hai vai coù sö töû chuùa hình daïng raát ñoan nghieâm, treân ñaàu caém côø hieäu, coù oai löïc lôùn, haøng phuïc caùc loaøi thuù. Vaøo chín ñòa thaáy Chuyeån luaân thaùnh vöông, traêm ngaøn ñaïi thaàn, Saùt-lôïi, cö só ñeàu ñeán vaây quanh, duøng chaùnh phaùp giaùo hoùa voâ löôïng chuùng sinh, thaáy trong hö khoâng coù caùc loïng baùu che phuû ôû treân. Vaøo möôøi Ñòa thaáy saéc thaân cuûa Phaät, thaân saéc vaøng roøng phoùng ra aùnh saùng lôùn, coù ñaïi chuùng vaây quanh, vì hoï giaûng noùi phaùp.

Naøy thieän nam! Neáu kheùo phaân bieät möôøi loaïi töông öng nhö vaäy thì seõ thaønh töïu ñöôïc möôøi Ñòa, do dieäu löïc cuûa Tam-muoäi.

Laïi nöõa, naøy thieän nam! Vaøo Ñòa thöù nhaát seõ sinh Ñaø-la-ni Thaéng taán, vaøo Ñòa thöù hai sinh Ñaø-la-ni Baát hoaïi, vaøo Ñòa thöù ba sinh khôûi Ñaø-la-ni an oån, vaøo Ñòa thöù tö sinh khôûi Ñaø-la-ni khoù coù theå huûy hoaïi, vaøo Ñòa thöù naêm sinh khôûi Ñaø-la-ni coâng ñöùc vôùi voâ soá trang nghieâm, vaøo Ñòa thöù saùu sinh khôûi Ñaø-la-ni trí tueä vieân minh, vaøo Ñòa thöù baûy seõ sinh Ñaø-la-ni Taêng ích, vaøo Ñòa thöù taùm; sinh khoâng Ñaø-la-ni phaân bieät laø thöôïng thuû vaø taùm vaïn boán ngaøn Ñaø-la-ni cuøng sinh khôûi, vaøo Ñòa thöù chín sinh Ñaø-la-ni voâ bieân laø thöôïng thuû cuøng vôùi saùu möôi hai öùc voâ soá Ñaø-la-ni ñoàng sinh khôûi, vaøo Ñòa thöù möôøi sinh Ñaø-la-ni Voâ taän laø thöôïng thuû vaø ngaøn öùc haèng haø sa Ñaø-la-ni cuøng sinh khôûi.

Laïi nöõa, naøy thieän nam! Boà-taùt vaøo Ñòa thöù nhaát thöïc haønh Boá thí ba-la-maät, vaøo Ñòa thöù hai haønh Trì giôùi ba-la-maät, vaøo Ñòa thöù ba haønh Nhaãn nhuïc ba-la-maät, vaøo Ñòa thöù boán haønh Tinh taán ba-la-maät, vaøo Ñòa thöù naêm haønh Thieàn ñònh ba-la-maät, vaøo Ñòa thöù saùu haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät, vaøo Ñòa thöù baûy haønh Phöông tieän ba-la-maät, vaøo Ñòa thöù taùm haønh Trí tueä ba-la-maät, vaøo Ñòa thöù chín haønh duïng giuùp chuùng sinh thaønh töïu ñaày ñuû Ba-la-maät, vaøo Ñòa thöù möôøi haønh caùc nguyeän ñaày ñuû Ba-la-maät.

Nhö vaäy, caùc Ba-la-maät naøy trong söï haønh trì möôøi Ñòa ñeàu ñaõ thaønh töïu.

Laïi nöõa, naøy thieän nam! Caùc Ñaïi Boà-taùt haønh Boá thí ba-la-maät coù möôøi thöù. Möôøi loaïi aáy laø gì?

1. Tín caên.
2. Ñònh caên.
3. Taâm Töø roäng lôùn.
4. Taâm Bi roäng lôùn.
5. Ta ñöôïc an vui.
6. Ngöôøi khaùc cuõng an vui.
7. Phaùt taát caû haïnh nguyeän.
8. Hoä trì taát caû chuùng sinh.
9. Duøng boán Nhieáp phaùp.
10. Thaân gaàn giaùo phaùp cuûa chö Phaät.

Ñaây goïi laø möôøi thöù phaùp thaønh töïu Boá thí ba-la-maät.

Laïi nöõa, naøy thieän nam! Ngöôøi haønh Trì giôùi ba-la-maät coù möôøi phaùp. Möôøi phaùp aáy laø gì?

1. Xa lìa taùm naïn.
2. Thaønh töïu coâng ñöùc cuûa Phaät.
3. Lìa ñòa vò Thanh vaên.
4. Lìa ñòa vò Bích-chi-phaät.
5. Thaân ñöôïc thanh tònh.
6. Mieäng ñöôïc thanh tònh.
7. YÙ ñöôïc thanh tònh.
8. Taâm ñöôïc trang nghieâm.
9. Ñoaïn tröø söï chaúng duyeân döïa nôi ñòa nguïc.
10. Tu haønh caùc haïnh ñöôïc thaønh töïu nhö yù.

Ñuû möôøi phaùp naøy töùc laø thaønh töïu Trì giôùi ba-la-maät.

Laïi nöõa, naøy thieän nam! Boà-taùt haønh Nhaãn nhuïc ba-la-maät coù möôøi phaùp. Möôøi phaùp aáy laø gì?

1. Coù söùc nhaãn nhuïc.
2. Phaán chaán, duõng maõnh.
3. Thaønh töïu chuùng sinh.
4. Ñoái vôùi phaùp saâu xa coù theå thoï nhaän.
5. Khoâng coù taâm ñaây kia.
6. Ñoaïn ñöôïc saân haän.
7. Khoâng tham tieác saéc thaân.
8. Khoâng tieác thoï maïng.
9. Xaû boû si meâ.
10. Quaùn Phaùp thaân bình ñaúng.

Nhö vaäy laø möôøi phaùp thaønh töïu Nhaãn nhuïc ba-la-maät.

Laïi nöõa, naøy thieän nam! Ñaïi Boà-taùt haønh Tinh taán ba-la-maät coù möôøi phaùp. Möôøi phaùp aáy laø gì?

1. Tinh taán caên.
2. Tinh taán löïc.
3. Chaùnh caàn.
4. Chaùnh nieäm.
5. Ñem thaân trôï giuùp chuùng sinh.
6. Duøng taâm vaø lôøi noùi tuøy thuaän chuùng sinh.
7. Tu haønh khoâng thoaùi chuyeån.
8. Tröø heát bieáng nhaùc.
9. Haøng phuïc ñöôïc aùc tri thöùc.
10. Tích taäp Nhaát thieát trí.

Ñaây goïi laø möôøi phaùp thaønh töïu Tinh taán ba-la-maät.

Laïi nöõa, naøy thieän nam! Ñaïi Boà-taùt haønh Thieàn ba-la-maät coù möôøi phaùp. Möôøi phaùp aáy laø gì?

1. Ñònh caên.
2. Ñònh löïc.
3. Ñònh bình ñaúng.
4. Hieän baøy dieäu duïng nôi caûnh giôùi thieàn.
5. Ñöôïc Tam-muoäi.
6. Ñöôïc quaû baùo Tam-muoäi.
7. Khoâng huûy hoaïi caùc phaùp laønh.
8. Tröø dieät ñöôïc phieàn naõo oaùn keát.
9. Ñoái vôùi chaùnh phaùp cuõng coøn phaûi xaû boû.
10. Ñònh ñöôïc tích tuï.

Nhö vaäy laø möôøi phaùp thaønh töïu Thieàn ba-la-maät.

Laïi nöõa, naøy thieän nam! Ñaïi Boà-taùt haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät coù möôøi phaùp. Möôøi phaùp aáy laø nhöõng gì?

1. Tueä caên.
2. Tueä löïc.
3. Chaùnh kieán.
4. Chaùnh nieäm.
5. Duøng phöông tieän saâu xa.
6. Phaân bieät möôøi taùm giôùi.
7. Quaùn caùc Thaùnh ñeá.
8. Trí khoâng chöôùng ngaïi.
9. Xa haún taø kieán.
10. Haønh Voâ sinh phaùp nhaãn.

Nhö vaäy laø möôøi phaùp ñöôïc thaønh töïu Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Laïi nöõa, naøy thieän nam! Ñaïi Boà-taùt haønh Phöông tieän ba-la-maät coù möôøi phaùp.

Möôøi phaùp aáy laø gì?

1. Ñoàng söï vôùi chuùng sinh.
2. Hoä trì chuùng sinh.
3. Phaùt taâm Töø bi roäng lôùn.
4. Taâm khoâng chaùn boû.
5. Lìa haïnh Thanh vaên vaø Bích-chi-phaät.
6. Nhaäp Ba-la-maät.
7. Phaân bieät ñuùng nhö thaät veà söï vaät.
8. Hoä trì cho taâm hieàn thieän.
9. Vaøo quaû vò khoâng thoaùi chuyeån.
10. Haøng phuïc caùc ma chöôùng.

Ñaây goïi laø möôøi phaùp thaønh töïu Phöông tieän ba-la-maät. Laïi nöõa, naøy thieän nam! Theá naøo goïi laø Nghóa ba-la-maät?

Tu haønh coâng ñöùc thuø thaéng ñeán nôi vieân maõn, laø nghóa cuûa Ba-la-maät. Thaønh töïu trí tueä baäc nhaát laø nghóa Ba-la-maät. Khoâng ôû höõu vi, cuõng khoâng ôû voâ vi, laø nghóa Ba-la-

maät. Sinh töû laø noãi lo lôùn, neáu kheùo hieåu bieát laø nghóa Ba-la-maät. Choã chöa giaùc ngoä nay ñaõ bieát roõ, laø nghóa Ba-la-maät. Phaùp taïng khoâng cuøng taän, neáu coù theå chæ baøy roõ raøng roäng khaép laø nghóa Ba-la-maät. Kheùo dieät tröø caùc chöôùng ngaïi laø nghóa Ba-la-maät. Haønh caùc haïnh Boá thí, Trì giôùi, Nhaãn nhuïc, Tinh taán, Thieàn ñònh, Trí tueä, Phöông tieän maø khoâng mong quaû baùo, laø nghóa Ba-la-maät. Hieåu roõ taát caû theá giôùi cuûa chuùng sinh laø nghóa Ba-la-maät. Ñaày ñuû Voâ sinh phaùp nhaãn, laø nghóa Ba-la-maät. Thaønh töïu phaùp tu khoâng coøn thoaùi chuyeån, laø nghóa Ba-la-maät. Tu haønh thanh tònh laøm trang nghieâm coõi Phaät, laø nghóa Ba-la-maät. Thaønh töïu ñaày ñuû cho caùc chuùng sinh, laø nghóa Ba-la-maät.

ÔÛ nôi ñaïo traøng giaùc ngoä veà Nhaát thieát trí, laø nghóa Ba-la-maät. Haøng phuïc caùc ma oaùn, laø nghóa Ba-la-maät. Thaønh töïu ñöôïc Nhaát thieát chuûng trí cuûa chö Phaät laø nghóa Ba- la-maät. Phaù ñöôïc caùc dò kieán, laø nghóa Ba-la-maät. Möôøi Löïc, boán Voâ uùy, möôøi taùm phaùp Baát coäng ñeàu thaønh töïu ñaày ñuû, laø nghóa Ba-la-maät. Thaønh töïu chuyeån phaùp luaân möôøi hai haønh, laø nghóa Ba-la-maät.

Nhö vaäy, naøy thieän nam! YÙ nghóa cuûa phaùp Ba-la-maät raát saâu xa voâ löôïng. Ta nay chæ nöông töïa vaøo ñaây vì caùc vò löôïc noùi vaäy thoâi.

Baáy giôø, trong hoäi coù moät vò Thieân töû teân laø Sö Töû Phaán Taán Quang lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy chaép tay baïch Phaät:

–Laønh thay! Baïch Theá Toân! Nhö Theá Toân ñaõ daïy ôû treân thì coâng ñöùc cuûa chö Phaät raát saâu xa ít coù, cuõng nhö vò cam loà laøm cho taát caû moïi ngöôøi ñeàu ñöôïc ñaày ñuû.

Ñöùc Phaät daïy Thieân töû:

–Laønh thay! Laønh thay! Nhö oâng ñaõ noùi, neáu coù Tyø-kheo, Tyø-kheo-ni, Öu-baø- taéc, Öu-baø-di, caùc chuùng Thieân, Long, Daï-xoa, Caøn-thaùt-baø, A-tu-la, Ca-laâu-la, Khaån- na-la, Ma-haàu-la-giaø, Nhaân vaø phi nhaân cuøng caùc vò Ñaïi Boà-taùt ñöôïc nghe kinh ñieån naøy, thì caùc vò aáy ñoái vôùi quaû vò Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc khoâng coøn thoaùi chuyeån. Vì sao? Naøy Thieân töû! Neáu coù thieän nam tín nöõ naøo ñôøi tröôùc ñaõ töøng gieo troàng goác coâng ñöùc thì môùi ñöôïc nghe kinh naøy, khoâng phaûi laø ngöôøi coù chuùt ít phöôùc ñöùc maø nghe ñöôïc.

Neáu coù ngöôøi vöøa ñöôïc nghe kinh naøy lieàn phaùt taâm ñoïc tuïng, bieân cheùp, khi xaû baùo thaân, thöôøng thaáy ñöôïc chö Phaät. Ñaõ thaáy chö Phaät roài, thì ôû choã Phaät chuyeån vaän baùnh xe dieäu phaùp lieàn chöùng ñöôïc voâ taän Ñaø-la-ni aán, cuõng ñaït ñöôïc Ñaø-la-ni bieát roõ taát caû taâm haønh cuûa chuùng sinh Ñaø-la-ni, cuõng ñöôïc Ñaø-la-ni nhö maët trôøi soi chieáu, cuõng ñöôïc Ñaø-la-ni thanh tònh voâ caáu, cuõng ñöôïc Ñaø-la-ni taát caû caùc phaùp baát ñoäng, cuõng ñöôïc Ñaø-la-ni nhö Kim cang khoâng bò hö hoaïi, cuõng ñöôïc Ñaø-la-ni dieãn noùi kho taøng nghóa thaâm dieäu, cuõng ñöôïc Ñaø-la-ni kheùo hieåu roõ lôøi noùi cuûa taát caû chuùng sinh, cuõng ñöôïc Ñaø-la-ni hö khoâng voâ caáu hieän baøy dieäu duïng voâ taän, cuõng ñöôïc Ñaø-la-ni nhö Phaät hoùa thaân. Huoáng gì laø ñöôïc nghe xong laïi coøn tu haønh ñuùng nhö phaùp.

Naøy thieän nam! Neáu coù Boà-taùt chöùng ñöôïc phaùp naøy thì coù theå ñi ñeán khaép caùc coõi nöôùc cuûa chö Phaät trong möôøi phöông, hoùa hieän thaân Phaät, vì chuùng sinh maø dieãn noùi dieäu phaùp, nhöng ñoái vôùi töôùng cuûa caùc phaùp thì luoân baát ñoäng, cuõng khoâng coù töôùng ñeán ñi. Tuy thaønh töïu chuùng sinh maø khoâng thaáy coù chuùng sinh naøo coù theå goïi laø ñöôïc thaønh töïu. Thöôøng vì chuùng sinh giaûng noùi phaùp, maø khoâng thaáy coù choã noùi, thöôøng thò hieän thoï sinh maø vaãn khoâng sinh dieät. Tuy thò hieän coù ñeán ñi maø khoâng coù töôùng ñeán ñi.

Luùc Ñöùc Theá Toân giaûng noùi phaùp naøy thì coù ba ngaøn vò Boà-taùt ñöôïc phaùp Voâ sinh nhaãn, voâ löôïng chuùng sinh ñeàu phaùt taâm Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Boà-taùt Tö Voâ Löôïng Nghóa cuøng taùm chuùng Thieân, Long, Daï-xoa, Caøn-thaùt-baø, A-

tu-la, Nhaân vaø phi nhaân nghe Ñöùc Phaät giaûng daïy ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

